

Animal Bites and Scratches

If your child is bitten or scratched by an animal, the wound can get infected. Clean the wound right away and get medical help as soon as possible. Even if the animal is your family pet, you should follow these steps:

1. Wash the wound well with soap and water.
2. Put pressure on the area to stop the bleeding.
3. When bleeding stops, put an antibiotic cream such as Neosporin on the wound.
4. Cover the bite or scratch with a clean bandage.
5. Get medical help the same day if possible.

Human bites should receive the same first aid and prompt medical attention as an animal bite.

Your child will be given a tetanus vaccine if he or she has not had one in the past 5 years.

Follow the treatment your child's doctor orders. Each day, until the wound heals, remove the bandage and check the wound. Clean the wound with soap and water each day and put on a clean bandage until the wound heals.

Call your child's doctor if:

- The wound is red, swollen, warm to the touch, or more painful.
- There is more drainage or a bad odor from the wound.
- Your child has a fever over 101 degrees F by mouth.

العض والخدش بواسطة الحيوانات

إذا تعرض طفلك للعض أو الخدش من قبل أحد الحيوانات، فقد يتعرض الجرح للعدوى. احرص على تنظيف الجرح على الفور والحصول على المساعدة الطبية بأسرع ما يمكن. ينبغي عليك اتباع الخطوات التالية حتى لو كان الحيوان من الحيوانات الأليفة للأسرة:

1. اغسل الجرح جيدًا بالماء والصابون.
 2. اضغط على المنطقة لإيقاف النزيف.
 3. عند توقف النزيف، ضع مرهمًا مضادًا حيويًا، مثل النيوسبورين، على الجرح.
 4. احرص على تغطية العضة أو الخدش بضمادة نظيفة.
 5. احصل على المساعدة الطبية في نفس اليوم إن أمكن.
- يتعين توفير الإسعافات الأولية والاهتمام الطبي الفوري للعض البشري تمامًا مثل عض الحيوانات. سيتم تطعيم طفلك بلقاح التيتانوس إذا لم يكن قد تم تطعيمه أو تطعيمها خلال الخمس سنوات الماضية.

اتبع العلاج الذي يأمر به طبيب طفلك. احرص يوميًا على إزالة الضمادة وفحص الجرح إلى أن يلتئم. احرص على تنظيف الجرح بالماء والصابون يوميًا ووضع ضمادة نظيفة عليه حتى يلتئم.

اتصل بطبيب طفلك إذا:

- كان الجرح ذا لون أحمر أو متورمًا أو دافئًا للمس أو أكثر إيلامًا.
- كان هناك مزيد من الرشح أو رائحة كريهة من الجرح.
- كان الطفل يعاني من حمى تزيد درجة حرارتها عن 38 مئوية (101 فهرنهايت) تقاس عن طريق الفم.

What to do about the animal:

Call your doctor **right away** if you do not know the owner of the animal that bit your child. The animal may have rabies. If the animal was tame, try to find its owner. Find out if the animal has had shots for rabies, and the date the shots were done. If possible, put the animal in a fenced area away from people and other animals for 10 days. Watch for any changes in behavior.

Do not try to cage a vicious or wild animal. Call the police or animal control department.

A child who has been bitten by a bat or has slept in a room with one **must see a doctor.**

Safety Around Animals

Teach your child to be safe around animals. Here are some safety tips to teach your child:

- Never bother an animal when it is eating.
- Do not pull on your pet's ears or tail.
- Pick up your pets slowly.
- Wash your hands after petting an animal.
- Do not feed wild animals or animals you do not know.
- Young children should not put their hands in an animal's tank or cage.
- Tell an adult if you are bitten by an animal.
- Keep pets on a leash.

ما الذي تفعله بشأن الحيوان:

اتصل بطبيبك على الفور إذا كنت لا تعرف مالك الحيوان الذي عضّ طفلك، فربما كان الكلب يعاني من السُّعار. إذا كان الحيوان أليفًا، فحاول العثور على مالكه. يجب معرفة ما إذا كان الحيوان قد تمّ حقنه ضدّ السُّعار وتاريخ القيام بذلك. ضع الحيوان في منطقة محاطة بسور إن أمكن، بعيدًا عن الأشخاص والحيوانات الأخرى لمدة 10 أيام. راقب أية تغييرات سلوكية.

لا تحاول وضع حيوان مفترس أو برّي في قفص. اتصل بالشرطة أو قسم مراقبة الحيوانات. يتعين على الطفل الذي عضه خفاش أو نام في غرفة بها خفاش استشارة طبيب.

المحافظة على السلامة حول الحيوانات

احرص على تعليم طفلك المحافظة على سلامته أثناء تواجده حول الحيوانات. وإليك بعض إرشادات السلامة التي ينبغي عليك تعليمها لطفلك:

- تجنب مضايقة الحيوان أثناء تناوله للطعام.
- تجنب شدّ أذني الحيوان الأليف أو ذيله.
- أمسك حيواناتك الأليفة ببطء.
- اغسل يديك بعد الربت على حيوان.
- تجنب إطعام الحيوانات البرية أو الحيوانات التي لا تعرفها.
- ينبغي ألا يضع الأطفال الصغار أيديهم في حجيرة الحيوان أو قفصه.
- أخبر شخصًا بالغًا إذا تعرضت للعض بواسطة حيوان.
- احرص على ربط الحيوانات الأليفة بلجام.

If a dog is threatening:

- **Never scream and run.**
- **Stand very still** with hands at your sides. **Avoid eye contact** with the dog. When the dog loses interest in you, slowly back away until he is out of sight.
- If the dog does attack, place your jacket, book bag, or anything you can between you and the dog.
- If you fall or are knocked to the ground, curl into a ball with your hands over your ears and do not move. Try not to scream or roll around.
- Always **walk away** if a dog is growling or begins to growl when approached. **Never run!**

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

إذا كان الكلب يقوم بالتهديد:

- تجنب الصراخ أو الركض.
- قف بثبات شديد مع وضع اليدين حول الجانبين. تجنب الاتصال المباشر بالعين مع الكلب. عندما يفقد الكلب اهتمامه بك، تراجع ببطء حتى يغيب عن الرؤية.
- إذا قام الكلب بمهاجمتك، فضع المعطف أو حقيبة الكتب أو أي شيء بينك وبين الكلب.
- إذا سقطت أو تعثرت على الأرض، فاحرص على الانثناء في شكل كرة مع وضع يديك فوق أذنيك وعدم التحرك. حاول عدم الصراخ أو التدحرج.
- احرص دائماً على السير بعيداً إذا كان الكلب يُزجر أو يبدأ في التزمجر عند الاقتراب منه. تجنب الركض مطلقاً!

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.